

บ้านพัก

Homestay

บริการที่พักเดี่ยว/หมู่คณะ

Service single/group

อาหารพื้นเมือง/อาหารไทย

Thai Song Dam's foods/Thai's foods

สถานที่ประชุมสัมมนา

Seminar/Meeting room

อัตราค่าที่พัก Room rate

★ บ้านพักแอร์ 2-4 ท่าน คืนละ	600 บาท
Air condition 2-4 per/night	600 baht
★ บ้านพักธรรมชาติ 16 ท่าน/หลัง	100 บาท/คน
Natural room 16 per/room	100 baht/person

ราคาอาหารแล้วแต่ตกลง/Price for foods to agree

หน่วยงานราชการลด 20%

Officer organization reduce 20%

ออกแบบ & พิมพ์ที่ บริษัท เพชรภูมิการพิมพ์ จำกัด จ.เพชรบุรี

โทร. 0-3242-5310, 0-3241-7031-2 โทรสาร 0-3242-4145



ยินดีต้อนรับ

Welcome to



ดินแดนไทยทรงดำ

Thai Song Dam Land



Thai Song Dam Land



เทศบาลตำบลเขาย้อย

ตำบลเขาย้อย อ.โกสุมพิสัย จ.มหาสารคาม

โทรศัพท์ 0-3258-1200

โทรสาร 0-3258-1325

www.khao-yoi-minielp.com

ประวัติของชาวไทยทรงดำ (ลาวโซ่ง)

ณ ฝ่าไทดำ หรือไทยทรงดำ หรือลาวโซ่ง มีถิ่นกำเนิดอยู่ที่เมืองแก่ง ซึ่งแต่เดิมเป็นเมืองใหญ่ของแคว้นสิบสองจุไท ปัจจุบัน คือเมืองเดียนเบียนฟู อยู่ทางทิศตะวันตกเฉียงเหนือของประเทศเวียดนาม มีอาณาเขตติดต่อกับประเทศลาว (แคว้นล้านช้าง) ทิศเหนืออยู่ติดกับตอนใต้ของประเทศจีน ได้เข้ามาตั้งถิ่นฐานอยู่ในแผ่นดินไทยนานกว่า 200 ปี มีประวัติการอพยพเข้ามาสู่ประเทศไทยตั้งแต่สมัยกรุงธนบุรี รัชกาลที่ 1 และรัชกาลที่ 3 ตั้งถิ่นฐานอยู่ทั่วไปในเขตภาคกลาง เช่น สุพรรณบุรี นครปฐม กาญจนบุรี ราชบุรี เพชรบุรี ประจวบคีรีขันธ์ ที่อำเภอเขาย้อย ปัจจุบันประชากรมากกว่าร้อยละ 80 เป็นชาวไทยทรงดำ ซึ่งอยู่ร่วมกันด้วยความรักใคร่กลมเกลียวสามัคคี

Lao Song or Thai Song Dam came to Thailand for 200 years ago. Since the reign of Phra Chao Krung Thonburi and let them lived in the central of Thailand. After that, in the reign of King Rama I, the ruler of Vientiane had attacked Puan Cities and Tang Cities and had moved Lao Song peoples to Thailand. Later in the reign of King Rama III, at that time Chao Phaya Thamma the commander of Thailand had attacked Lao and moved Lao Song to Thailand again and let them lived in Tarang Banlame district in Phetchaburi province. Later they were moved to Khao Yoi district Phetchaburi province the physical feature of this land like their native land <a plateau and no flood. > Not only that, Lao Song live in many part of Phetchaburi province and the others such as Nakronphrathom, Supanburi, Ratchaburi, Kanchanaburi, Prachaupkirikan and Chumprong etc.

การแต่งกาย The clothes styles of Thai Song Dam

เสื้อฮี หญิง เสื้อฮี ชาย



"Sue Hee" The Thai Song Dam's suit

เสื้อโท ชาย "Sue Tai"



เสื้อทอมผู้หญิง "Sue Gom"



ชุดข้างนม "Hang Nom" The private style

ทรงผม Hairstyles

ปั้นเกล้า "Pan Klao"



จุกต๊ับ "Jock-Thop"



การละเล่น

การรำแคน การอินกอน (เล่นลูกช่วง) เป็นประเพณีที่จัดขึ้นในช่วงหลังฤดูเก็บเกี่ยวราวเดือน 5 เป็นงานที่เปิดโอกาสให้ชายหญิงได้พบปะ ฟ้อนรำ ร้องเพลงเกี่ยวกัน และมีการเล่นโยนลูกช่วง หรือเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า "ทอดมะกอน" มีหญิง-ชายชาวไทยทรงดำหลายคนได้พบรักและแต่งงานกันจากการอินกอน



Len Khon or In Gon

Which is held after harvesting time around the fifth lunar month <between March and April> is traditional way for young men and women to met one another. Partner are selected by throwing a cotton-filled ball <"Tod Ma Khon"> This allows you to dance with and serenade your chosen men and women. There were a lot of Thai Song Dam couple that fell in love and got married because of "In Gon"

เครื่องประดับ Accesaries

สร้อยคอ Necklace



พิกเตา



อาหาร Foods

อาหารของชาวไทยทรงดำส่วนใหญ่จะเป็นอาหารรสจัด เช่น แกงหน่อส้ม ปลาเค็ม แจ่วเอ็ดต๋าน ผักจ๊ับ และข้าวเหนียว

Thai Song Dam's foods

almost is spicy test such as **Bamboo curry which chicken** <Kang Hno Som>, **Salted fish, Sauce chilli**, <Jew Ead Dan>, **Vegetables mix which preserved fish** <Puk Joop> and **Rice stick**.



หัตถกรรม Handicraft



ปักผ้าเปีย
To plant
"Pha beaw"



หมอนลาว
Pillow of Thai Song Dam



ทอผ้า To weave cloth



จักสาน basketry

พิธีกรรม Ceremonies

ขึ้นบ้านใหม่

เมื่อปลูกเรือนใหม่ จะทำพิธีขึ้นบ้านใหม่ มักทำเวลาบ่ายหลังจาก 15.00 น. ขึ้นไป ถือเป็นพิธีชั้นกลาง หมอพิธีจะมาชมขวง คือ สิ่งเลวร้าย ผีร้ายออกจากไม้ไปอยู่ที่อื่นแล้วจึงเอาผีขึ้นบ้าน

Keun Ban Mai ceremony

When to construct house they will be "Keun Ban Mai" ceremony often to do 15.00 p.m. It is a middle ceremony. Necromancy will to do "Khom Khaung" it means to drive worsen and the bad ghost out of the woods. Then they invite the ghost <ancestor> go up home.

พิธีเสน

พิธีเซ่นไหว้ผีเรือนของชาวไทยทรงดำ ผีเรือนคือผีบรรพบุรุษที่ได้เชิญมาไว้บนบ้าน และจัดให้อยู่ ณ มุมห้องๆ หนึ่ง ประเพณีเสน จัด 2-3 ปีต่อ 1 ครั้ง การเสนจะยกเว้นเดือนเก่าและเดือนสิบ เพราะการเสน 2 เดือนนี้



เสนเรือน

เชื่อกันว่าผีไปผาแดน ชาวไทยทรงดำเชื่อกันว่าเมื่อเซ่นไหว้ผีเรือนแล้ว ผีจะคุ้มครอง รักษาตนเองและครอบครัวให้มีความสุขเจริญก้าวหน้า

Senreaun

Senreaun <make offerings to spirits> is worship the ghosts at "Ka Lor Hong" <which means the corner of the rooms>. It was usually done 2-3 years once a time in order to hane happiness. The month which doesn't make is the ninth lunar month and the tenth lunar month. Because the ghost went to be guard "Thaen" <which means the Great in chronicle's Thai Song Dam>.

พิธีแต่งงานของชาวไทยทรงดำ

พิธีแต่งงานของชาวไทยทรงดำ หรือ เรียกอีกอย่างหนึ่งว่า "งานกินตอง" มี 4 ขั้นตอน ดังนี้

1. ส่อง คือ การหมั้น
2. สู้ คือ การไปมาหาสู่ หรือ อยู่ร่วมกันก่อนแล้วจึงแต่งงาน
3. สา คือ ฝ่ายชายไปทำงาน รับใช้ที่บ้านเจ้าสาว 1-5 ปี ก่อนแต่งงาน
4. ส่ง คือ พิธีส่งตัวเจ้าสาวให้แก่เจ้าบ่าวในวันแต่งงาน



พิธีแต่งงาน "งานกินตอง"

Marriage Tradition

Married of Thai Song Dam its call "Gin Dong" Have four process

1. Song is "engagement".
2. SOO is "go to stay together before marriage".
3. Sa is the man volunteers to stay at the woman's about 1-5 years before marriage.
4. Song is "sent the bride groom's house".

ประเพณีการทำศพของชาวไทยทรงดำ

ชาวไทยทรงดำ ถือว่าการตายเป็นเรื่องสำคัญมาก เมื่อมีการตายญาติพี่น้อง ผีเดียวกันจะหยุดทำงานทุกอย่าง เพื่อเป็นการไว้ทุกข์และช่วยกันจัดการเกี่ยวกับ ประเพณีงานศพนั้น เรียกว่า "กำบ้าน กำเมือง" และถือเป็นความโศกเศร้าจนกว่าจะนำศพไปเผาแล้วจึงจะมีการทำงานตามปกติ



พิธีทำศพ

Dead Ceremonial of Thai Song Dam

Thai Song Dam believed the dead is important for life. When people dead a relative <the group of the same spirits> will be to break off thier work for to miss and help to manage dead of ceremonial. It calls "Kum Ban Kum Muang" and so sad until the end of cremate then they go to work.



บ้านพัก

Homestay

บริการที่พักเดี่ยว/หมู่คณะ

Service single/group

อาหารพื้นเมือง/อาหารไทย

Thai Song Dam's foods/Thai's foods

สถานที่ประชุมสัมมนา

Seminar/Meeting room

อัตราค่าที่พัก Room rate

- ★ บ้านพักแอร์ 2-4 ท่าน คืนละ 600 บาท
Air condition 2-4 per/night 600 baht
- ★ บ้านพักธรรมชาติ 16 ท่าน/หลัง 100 บาท/คน
Natural room 16 per/room 100 baht/person

ราคาอาหารแล้วแต่ตกลง/Price for foods to agree

หน่วยงานราชการลด 20%

Officer organization reduce 20%

ออกแบบ & พิมพ์ที่ บริษัท เพชรภูมิการพิมพ์ จำกัด จ.เพชรบุรี
โทร. 0-3242-5310, 0-3241-7031-2 โทรสาร 0-3242-4145

ยินดีต้อนรับ

Welcome to



ดินแดนไทยทรงดำ

Thai Song Dam Land



Thai Song Dam Land



เทศบาลตำบลเขาอ้อย

ตำบลเขาอ้อย อำเภอเขาอ้อย จังหวัดเพชรบุรี

โทรศัพท์ 0-3256-1200

โทรสาร 0-3256-1325

www.khao-yoi-municip.com

ประวัติของชาวไทยทรงดำ (ลาวโซ่ง)

ณ เผ่าไทดำ หรือไทยทรงดำ หรือลาวโซ่ง มีถิ่นกำเนิดอยู่ที่เมืองแฉ่ง ซึ่งแต่เดิมเป็นเมืองใหญ่ของแคว้นสิบสองจุไท ปัจจุบัน คือเมืองเตียนเบียนฟู อยู่ทางทิศตะวันตกเฉียงเหนือของประเทศเวียดนาม มีอาณาเขตติดต่อกับประเทศลาว (แคว้นล้านช้าง) ทิศเหนืออยู่ติดกับตอนใต้ของประเทศจีน ได้เข้ามาตั้งถิ่นฐานอยู่ในแผ่นดินไทยนานกว่า 200 ปี มีประวัติการอพยพเข้ามาสู่ประเทศไทยตั้งแต่สมัยกรุงธนบุรี รัชกาลที่ 1 และรัชกาลที่ 3 ตั้งถิ่นฐานอยู่ทั่วไปในเขตภาคกลาง เช่น สุพรรณบุรี นครปฐม กาญจนบุรี ราชบุรี เพชรบุรี ประจวบคีรีขันธ์ ที่อำเภอเขาชัยมัย ปัจจุบันประชากรมากกว่าร้อยละ 80 เป็นชาวไทยทรงดำ ซึ่งอยู่ร่วมกันด้วยความรักใคร่กลมเกลียวสามัคคี

Lao Song or Thai Song Dam came to Thailand for 200 years ago. Since the reign of Phra Chao Krung Thonburi and let them lived in the central of Thailand. After that, in the reign of King Rama I, the ruler of Vientiane had attacked Puan Cities and Tang Cities and had moved Lao Song peoples to Thailand. Later in the reign of King Rama III, at that time Chao Phaya Thamma the commander of Thailand had attacked Lao and moved Lao Song to Thailand again and let them lived in Tarang Banlame district in Phetchaburi province. Later they were moved to Khao Yoi district Phetchaburi province the physical feature of this land like their native land <a plateau and no flood. > Not only that, Lao Song live in part of Phetchaburi province and the others such as Nakronphrathom, Supanburi, Ratchaburi, Kanchanaburi, Prachaupkirikan and Chumprong etc.

การแต่งกาย The clothes styles of Thai Song Dam

เสื้อยี่ หญิง เสื้อยี่ ชาย



"Sue Hee" The Thai Song Dam's suit

เสื้อไท ชาย "Sue Tai"



เสื้อกั๊กผู้หญิง "Sue Gom"



ชุดฮ้างนม "Hang Nom"
The private style

ทรงผม Hairstyles

ปิ่นเกล้า "Pan Klao"



จุกต๊ับ "Jock-Thop"



การละเล่น

การรำแคน การอันกอน (เล่นลูกช่วง) เป็นประเพณีที่จัดขึ้นในช่วงหลังฤดูเก็บเกี่ยวราวเดือน 5 เป็นงานที่เปิดโอกาสให้ชายหญิงได้พบปะ ฟ้อนรำ ร้องเพลงเกี่ยวกัน และมีการเล่นโยนลูกช่วง หรือเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า "ทอดมะกอน" มีหญิง-ชายชาวไทยทรงดำหลายคนได้พบรักและแต่งงานกันจากการอันกอน



Len Khon or In Gon

Which is held after harvesting time around the fifth lunar month <between March and April> is traditional way for young men and women to met one another. Partner are selected by throwing a cotton-filled ball <"Tod Ma Khon"> This allows you to dance with and serenade your chosen men and women. There were a lot of Thai Song Dam couple that fell in love and got married because of "In Gon"

เครื่องประดับ Accessories

สร้อยคอ Necklace



พิกเตา



กำไลข้อมือ



กำไลข้อเท้า Bracelet



เข็มขัด

กระดุม



ไม้ขัดเกล้า
Mai Khad Klao

อาหาร Foods

อาหารของชาวไทยทรงดำส่วนใหญ่จะเป็นอาหารรสจัด เช่น แกงหน่อส้ม ปลาเค็ม แจ่วเอือดด้าน ผักจู้บ และข้าวเหนียว

Thai Song Dam's foods

almost is spicy test such as **Bamboo curry which chicken** <Kang Hno Som>, **Salted fish, Sauce chili**, <Jew Ead Dan>, **Vegetables mix which preserved fish** <Puk Joop> and **Rice stick**.



หัตถกรรม Handicraft



ปักผ้าเปีย
To plant
"Pha beaw"



หมอนลาว
Pillow of Thai Song Dam



ทอผ้า To weave cloth



จักสาน basketry

พิธีกรรม Ceremonies

ขึ้นบ้านใหม่

เมื่อปลูกเรือนใหม่ จะทำพิธีขึ้นบ้านใหม่ มักทำเวลาบ่ายหลังจาก 15.00 น. ขึ้นไป ถือเป็นพิธีขึ้นกลาง หมอพิธีจะมาชมขวง คือ สิ่งเลวร้าย ผีร้ายออกจากไม้ไปอยู่ที่อื่นแล้วจึงเอาผีขึ้นบ้าน

Keun Ban Mai ceremony

When to construct house they will be **"Keun Ban Mai"** ceremony often to do 15.00 p.m. It is a middle ceremony. Necromancy will to do **"Khom Khaung"** it means to drive worsen and the bad ghost out of the woods. Then they invite the ghost <ancestor> go up home.

พิธีเสน

พิธีเซ่นไหว้ผีเรือนของชาวไทยทรงดำ ผีเรือนคือผีบรรพบุรุษที่ได้เชิญมาไว้บนบ้าน และจัดให้อยู่ ณ มุมห้องๆ หนึ่ง ประเพณีเสน จัด 2-3 ปีต่อ 1 ครั้ง การเสนจะยกเว้นเดือน เก้าและเดือนสิบ เพราะการเสน 2 เดือนนี้



เสนเรือน

เชื่อกันว่าผีไปผาแดง ชาวไทยทรงดำเชื่อกันว่าเมื่อเซ่นไหว้ผีเรือนแล้ว ผีจะคุ้มครอง รักษาตนเองและครอบครัวให้มีความสุขเจริญก้าวหน้า

Senreaun

Senreaun <make offerings to spirits> is worship the ghosts at **"Ka Lor Hong"** <which means the corner of the rooms>. It was usually done 2-3 years once a time in order to hane happiness. The month which doesn't make is the ninth lunar month and the tenth lunar month. Because the ghost went to be guard **"Thaen"** <which means the Great in chronicle's Thai Song Dam>.

พิธีแต่งงานของชาวไทยทรงดำ

พิธีแต่งงานของชาวไทยทรงดำ หรือ เรียกอีกอย่างหนึ่งว่า **"งานกินดอง"** มี 4 ขั้นตอน ดังนี้

1. **ส่อง** คือ การหมั้น
2. **สู่** คือ การไปมาหาสู่ หรือ อยู่ร่วมกันก่อนแล้วจึงแต่งงานที่หลัง
3. **สา** คือ ฝ่ายชายไปทำงาน รับใช้อยู่บ้านเจ้าสาว 1-5 ปี ก่อนแต่งงาน
4. **ส่ง** คือ พิธีส่งตัวเจ้าสาวให้ แก่เจ้าบ่าวในวันแต่งงาน



พิธีแต่งงาน "งานกินดอง"

Marriage Tradition

Married of Thai Song Dam its call **"Gin Dong"** Have four process

1. Song is **"engagement"**.
2. SOO is **"go to stay together before marriage"**.
3. Sa is the man volunteers to stay at the woman's about 1-5 years before marriage.
4. Song is **"sent the bride groom's house"**.

ประเพณีการทำศพของชาวไทยทรงดำ

ชาวไทยทรงดำ ถือว่าการตายเป็นเรื่องสำคัญมาก เมื่อมีการตาย ญาติพี่น้อง ผีเดียวกันจะหยุดทำงานทุกอย่าง เพื่อเป็นการไว้ทุกข์และช่วยกันจัดการเกี่ยวกับ ประเพณีงานศพนั้น เรียกว่า **"กำบ้าน กำเมือง"** และถือเป็นความโศกเศร้าจนกว่าจะนำศพไปเผาแล้วจึงจะมีการทำงานตามปกติ



พิธีทำศพ

Dead Ceremonial of Thai Song Dam

Thai Song Dam believed the dead is important for life. When people dead a relative <the group of the same spirits> will be to break off thier work for to miss and help to manage dead of ceremonial. It calls **"Kum Ban Kum Muang"** and so sad until the end of cremate then they go to work.

Thai Song Dam Land

ปฏิทินท่องเที่ยว



เสาร์แรก
เดือนเมษายน
ของทุกปี

- งานหำฮอด
สมัยอ่อนวงศ์



18 เม.ย. ของทุกปี



ประเพณีได้ดอกไม้ไทยเวียง

15 คำ เดือน 11 ของทุกปี



ประเพณีแข่งเรือบ้านน้อย

15 คำ เดือน 12 ของทุกปี



เบอร์โทรศัพท์ Telephone number

ศูนย์วัฒนธรรมไทยทรงดำเขาย้อย	0-3256-1200
Thai Song Dam culture center	
เทศบาลตำบลเขาย้อย	0-3256-2061-2
Khao Yoi Municipality	
สถานีตำรวจภูธร	0-3256-2500
Police station	
โรงพยาบาลเขาย้อย	0-3256-2503
Khao Yoi hospital	
ศูนย์ท่องเที่ยวเทศบาลเมืองเพชรบุรี	0-3240-2220
Tourist Information Center Muang Phetchaburi Municipality	
การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย (ชะอำ)	0-3247-1005-6
Tourism Authority of Thailand <Cha Am>	

ทำเขาย้อย Khao Yoi cave



นมัสการพระพุทธรไสยาสน์
พระพุทธรบาทจำลอง
เขหินงอก หินย้อย

วัดคูที้ บางเค็ม Wat Kut-Ti Bang Kem



โบสถ์ไม้สักวัดคูที้
ชมภาพแกะสลักทศชาติชาดก
ภาพแกะสลักมหาเวสสันดรชาดก

ผลิตภัณฑ์
Product

